

THE SLANGMAN

GUIDE TO

BIZ SPEAK

DAVID BURKE & JASON LEE IN BUSINESS ENGLISH

完全版

原味美语 高频职场口语俚语

美国加州大学洛杉矶分校、哈佛大学、
纽约大学、Berlitz国际英语口语教材

fun real
English

J.P. BOSSLY

DAVID BURKE

沈素琴 陈平 译

沈素琴 审订

超长
MP3



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



原味美语

高频职场口语俚语

完全版



DAVID BURKE

沈素琴 陈平 译

沈素琴 审订



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

原味美语:高频职场口语俚语完全版. 2/ (美) 伯克 (Burke, D.) 著; 沈素琴, 陈平译.
—北京: 北京语言大学出版社, 2009. 11

书名原文: Slangman Guide to Biz Speak 1, 2: the Complete Course in American Slang and Idioms

ISBN 978-7-5619-2479-2

I. 原…

II. ①伯… ②沈… ③陈

III. 英语 - 口语 - 美国

IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 199213 号

北京市版权局著作权合同登记: 图字: 01 - 2005 - 6174 号

Copyright © 2001, 2002, 2005 by David Burke

Beijing Language and Culture University Press is authorized by David Burke to publish and distribute this Chinese edition of *Slangman Guide to Biz Speak 1, 2: the Complete Course in American Slang and Idioms* by David Burke.

All Rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, taping, or any information and retrieval system, without the written permission of the publisher. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan.

本书中文版由 David Burke 授权北京语言大学出版社独家出版发行。未经出版者预先书面许可, 不得用任何方式复制或抄袭本书的任何内容。此版本仅限在中华人民共和国境内 (不包括香港、澳门特别行政区及台湾) 销售。

Copyright © 2009 by Beijing Language and Culture University Press

书 名: 原味美语:高频职场口语俚语完全版

责任印制: 陈 辉

出版发行: **北京语言大学出版社**

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303648/ 3591/ 3651

编辑部 82303393

读者服务部 82303653/ 3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京画中国画印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

开 本: 710 毫米 × 1000 毫米 印张: 28.75

字 数: 708 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-2479-2/H · 09200

定 价: 59.8 元 (含 MP3)

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

出版说明



在和外国朋友交流或是看外国原声电影的时候，大家可能会有一种困惑：外国朋友说的好像和自己从课本上学的不是很一样。其实这种现象并不局限于我们中国的学习者。我们听老外说汉语时，也会对他们听起来很不地道的汉语会心一笑。我们在课堂上学到的外语，大都是规范的语言，与日常生活中的语言是有差别的。

众所周知，英语托福考试从2005年开始在考试内容中添加了俚语的考试内容，这足以证明，俚语是外语学习者必须掌握的内容之一。为了让广大的英语学习者能够学到真正地道的日常美国俚语和习语，我们从享誉世界的著名俚语学习出版公司 Slangman Publishing引进了这套“街头英语”系列丛书，包括美国生活俚语三本、职场俚语一本，一共四本。四本书的语言难度相当，不涉及复杂的语法和生僻的词汇，皆为日常生活中美国人常用的语言，适合具有初级以上英语水平的学习者使用。每本书的话题广泛，涉及时下年轻人生活中感兴趣的内容，比如派对、约会、购物、看电影等等。需要强调的是，书中的俚语大都是一般教科书中不讲的内容，但是却是美国人在日常生活和工作中经常使用的俚语、习语。大家都知道，这两部分语言的学习有一定的难度。我们出版这个系列的目的就是帮助学习者了解它们的用法，这样在听到这些表达的时候，至少能够做出得体的反应。学习本系列的首要目的是认识和理解这些表达，在充分理解和掌握的前提下，可以试着使用。这样会给你的语言增色不少。

本书最大的特点是严格按照学习者在美国的日常生活中能够听到的话题和语言来编排内容，在俚语的选择以及口语的发音上下了很大的工夫。对话和例句都有实际读音标注，每课还提供实际读音提要的讲解，有效地提高了学习者的学习效率。配合使用本书的配套录音光盘，学习效果更佳。

该系列丛书作者David Burke具有丰富的俚语教学经验。从1999年开始，David就在美国之音（VOA）广播节目上讲授美国俚语，并多次出现在北美知名电视节目中。本系列教材已被Berlitz国际、美国加州大学洛杉矶分校、哈佛大学、纽约大学等名校采用，在世界范围内的英语学习者和教师中有着良好的口碑。

在版式设计上，为了增强阅读的趣味性，所有的课文和俚语都设计了漫画，生动幽默。书中附有词汇表，可随时随地复习已学俚语。

每本书附有一张光盘，为给学习者提供一个全英文的语言环境，只在必要的地方使用了中文。光盘里的内容都一一在书中的相应位置添加了图标，方便学习者使用。

北京语言大学出版社

译者序



由 David Burke 编写的这套原味美语俚语系列丛书，实在是难得的好书。好就好在它分门别类地向我们介绍了很多普通英语教科书极少涉及或一般英语课堂极少教授的俚语。这些俚熟语言源于生活，又反映生活，极其生动形象，有些还或多或少地反映出美国社会、历史、文化的一些侧面。

要把这样一套用异常鲜活、贴近生活的语言编写出来的书译成汉语，让它在保留原来语言魅力的同时，还在译入语环境中发挥应有的功效，确实不是一件易事。因为英汉两种语言因形式差异而造成的翻译困难已经不可谓不大，而两种文化之间的差异给翻译带来的困惑则更为巨大。但是，不管怎样，译者在翻译这套书的同时，始终秉着“尽量为原文找到最贴切、最自然的对应语 (equivalent)”的原则，无论在语言形式还是文化意义或意象方面，能保留的则保留；保留不了的，就进行或多或少的改变，甚而替换；有些实在难以保留的，就只好忍痛割爱。因此，很多地方，读者发现，译文并不是完全按照原文字面意义或表层结构直译过来的，而是根据汉语口语的表达习惯，做了相应的变化。比如，在句子结构上，原文一般都用主谓句，但考虑到汉语口语的特点，就在译文中使用了汉语的话题句、无主句、省略句等形式，以反映原文口语俚语特点。在词语的文化意义或意象方面，碰到不对应的时候，有时就改头换面，李代桃僵，如 *running around like a chicken with its head cut off* 就被译成了“忙得像没头苍蝇似的”。有时就只好眼睁睁看着原文的意象丢失在所谓的不可译性里，如 *leave someone standing at the altar* 就被干巴巴地译成了“在举行婚礼时逃婚”。这样的例子在书中还有很多。在前一种情况下，译文尚有意象可言，但在后一种情况下，译文仅仅保留了原文意义而难以顾及它在译入语中的形象性和生动性了。这是译者的遗憾。但愿这样的译文不会给读者的学习和理解带来不便。

本书由北京语言大学沈素琴、北京工业大学陈平翻译。陈平负责 1~10 课，沈素琴负责 11~19 课。

沈素琴
2009.6.12

作者介绍



“俚语王” David Burke 是位语言专家，他编写过二十多本俚语和习语书，语种包括美国英语、西班牙语、法语、德语和意大利语。

WHERE CAN YOU FIND DAVID?

David 是 Voice of America 电台英语学习节目 From Hollywood, It's Slangman David Burke 的主持人。这个节目在全世界有一亿听众。他同时也是几家 ESL (英语作为第二语言) 杂志的撰稿人。

WHERE ELSE?

David 还主持过 250 多个美国和国际性的电台和电视台节目，如 The Jenny Jones Show, John & Leeza, Leeza, Dateline NBC, Entertainment Tonight 等。David 还客串 The Vicki Show, Home Show, KTLA Morning show, CNN's Showbiz Today 和 CNN 的 Sonia Live 等节目。

THERE'S MORE??!

David 还主持过加拿大收视率极高的谈话节目，如 The Dini Petty Show, The Camilla Scott Show, 以及 The Vicki Gabereau Show 等。

北京语言大学出版社引进的由 David Burke 编著的图书有：

- 《街头英语：美国俚语 1》
- 《原味美语高频生活口语俚语完全版 1》
- 《原味美语高频生活口语俚语完全版 2》
- 《原味美语高频职场口语俚语完全版》
- 《街头法语：俚语》
- 《街头法语：习语》
- 《街头西班牙语：俚语》
- 《街头西班牙语：习语》
- 《街头意大利语：俚语》

想要了解更多关于 David 的信息，请登录：WWW.SLANGMAN.COM

SLANGMAN DAVID BURKE →



图 例

圆括号里的粗体词语用在主词条之前。它们出现在主词条之后只是为了按照字母顺序排列的原因

blast (to have a) exp. 玩得开心

表达

粗体主词条的常见
变形式

变异 **blast** (to be a) exp.

同义词 **riot** (to be a) exp.

在意义上与粗体主词
条相等的用语或表达

botch [up] something (to) exp.

把事情搞砸、弄糟

hunk n. 英俊而健壮的男子, 健美男子

名词

killer adj. (1) 极难的; (2) 特棒

注意 这两个意义的选取取决于上下文。

No way! interj. (1) 没门儿; (2) 不可能

感叹语

pick up (to) v. (用以指购物时的) 买, 捎带

动词或动词词组

rip-off n. (指价格过高的商品) 偷窃, 敲诈

也作 **rip someone off** (to) exp.

主词条括号里的字是可有可无的, 例如, 既可说 to botch one's work 也可说 to botch up one's work

形容词

对前面主词条的
提示

主词条中词语的
补充信息

图 标



这类练习用以强化在视觉上对俚语的识别。



这类练习包括填空、填字游戏、词语匹配及其他许多有趣的语言练习, 帮助你根据语境使用新词语。



语言学习最重要的一点就是要能够听懂。所有听力练习都能在所附的光盘中找到。



口语练习, 用以帮助你像美国人那样说话和思维。

TABLE OF CONTENTS

LESSON TITLE	WORDS PRESENTED
1 EARL GOT CALLED ON THE CARPET! 厄尔挨批了!	本课有 10 个新俚语 big wig 公司负责人 called on the carpet (to get) 挨训 can someone (to) 解雇某人 deadline 截止日期 get cracking (to) 开始或着手工作 paper-pusher 文书 pound the pavement (to) 找工作 pull one's weight (to) 做好本职工作 slave driver 俏合鬼 work graveyard (to) 上深夜班
2 NANCY FINALLY GOT A CUSH JOB! 南希终于 找到了一份美差!	本课有 10 个新俚语 between jobs (to be) 失业 cush job 美差 headhunter 猎头 hold down a job (to) 保持一份工作 knock off early (to) 早下班 land a job (to) 得到一份工作 moonlight (to) 兼职 pay hike (to give someone a) 提薪 perks 附加福利 work like a dog (to) 拼命地工作
3 CHUCK WEARS SEVERAL HATS 查克身兼数职!	本课有 10 个新俚语 breadwinner 养家糊口的人 come on board (to) 参加工作 cutbacks 削减开支或人员 downsize (to) 缩小公司规模 nine-to-five 全职工作 pay cut 降工资 rat race 竞争激烈的商界 short-handed (to be) 缺人手 wear several [different] hats (to) 身兼数职 workaholic 工作狂
4 SEND THIS TO THE VP'S CPA ASAP, OK? 把这个尽快送到 副总裁的会计师 那儿, 好吗?	本课有 12 个新俚语 ASAP 尽快 CC someone (to) 将复印件抄送某人 CFO 财务总监 CPA 会计师 CYA 自我保护 FedEx (to) 用联邦快递递送包裹 FYI 告诉你一些重要信息 HR 人力资源 memo 备忘录 OK 赞同 OT 加班 VP 副总(裁)
5 MY HARD DRIVE GOT A VIRUS AND CRASHED! 我的硬盘驱动器 染了病毒死机了!	本课有 12 个新俚语 bug 计算机程序中的错误 clipart 剪贴画 computer hacker 电脑玩家 crash (to) 电脑突然死机 cut and paste (to) 剪切粘贴 floppy 软盘 hard copy 硬拷贝 hard drive 硬盘驱动器 log on (to) 登录 PC 个人电脑 reboot (to) 重新启动电脑 virus 病毒

ACTIVITIES	FROM THE SLANGMAN FILES
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话 “实际读音”提要 Did You = Did 'Ja	LET'S PRACTICE! 读一读 A. 选择正确的词语 读一读 B. 语境练习 说一说 C. 造句 写一写 D. 填空 一般职场俚语补充词条 (A-H)
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话 “实际读音”提要 T = D	LET'S PRACTICE! 写一写 A. 填空 说一说 B. 创作你自己的 报纸专栏 读一读 C. 句子配对 一般职场俚语补充词条 (I-O)
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话 “实际读音”提要 Have to = Hafta HAS TO = HASTA	LET'S PRACTICE! 写一写 A. 这些词语是什么意思 写一写 B. 完成下面的童话故事 读一读 C. 语境练习 说一说 D. 词语填空 一般职场俚语补充词条 (P-Z)
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话 “实际读音”提要 To = Ta or Da	LET'S PRACTICE! 写一写 A. 选择正确的词语 写一写 B. 纵横字谜 读一读 C. 匹配练习 缩略语、首字母缩略词和简写词补充词条
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话 “实际读音”提要 You = Ya You're = Y'r Your = Yer Yours = Yers	LET'S PRACTICE! 写一写 A. 我知道答案, 但问题是什么? 写一写 B. 找最佳匹配 读一读 C. 发挥你的想象…… 读一读 D. 你来当作者 计算机俚语和行话补充词条

TABLE OF CONTENTS

LESSON TITLE	WORDS PRESENTED
6 OUR CUTTING EDGE HI-TECH LINE! 我们最尖端的 高科技系列产品! 107	本课有 14 个新俚语 cash cow 财源 cutting edge 最尖端的 demographics 特定人群状况 hook 卖点 hype 天花乱坠的广告 launch a product (to) 将产品投放市场 line 系列产品 marketing blitz 猛烈的宣传攻势 preferred customer 优惠顾客 rebate 部分退款 skyrocket (to) 飙升 spam 广告邮件 stuffer 促销传单 tie-in 联手促销
7 THAT SPOT HAS A CATCHY JINGLE! 那段插播广告 好听又好记! 129	本课有 14 个新俚语 air something (to) 播放 catchy 引人注目的 circular 邮寄广告 cold call 电话推销 direct response 邮寄广告 eye-catcher 抢眼 hard-hitting 能打动人的 hard-sell 强行推销 infomercial 专题宣传片 jingle 配乐广告 pull (to) 吸引顾客 run an ad (to) 登广告 spot 电视或广播广告 word-of-mouth 口口相传的
8 A LOT OF WHEELING & DEALING! 好一通磋商谈判! 151	本课有 14 个新俚语 at a standstill (to be) 处于僵局 cave (to) 屈服 come in high (to) 要价太高 drive a hard bargain (to) 猛砍价 go-between 调解人 go sour (to) 谈判失败 hammer out a deal (to) 达成协议 knock down one's price (to) 降价 rock-bottom offer 最低价 see eye to eye (to) 观点一致 undercut (to) 出更低的价格 walk (to) 歇工 wheel and deal (to) 谈判磋商 win-win situation 双赢
9 MR. SMITH, YOU HAVE THE FLOOR 史密斯先生, 你请发言! 172	本课有 15 个新俚语 aye 赞同票 brainstorm (to) 群策群力 call a meeting to order (to) 宣布会议 开始 follow-up meeting 后续会议 minutes 会议记录 motion 动议 move (to) 提议 on the table (to put something) 讨论 revisit (to) 重新考虑 second (to) 附议 stand adjourned (to) 休会 table the discussion (to) 推迟讨论 the ayes have it 赞同票赢了 the chair recognizes [name] 主席准 许某人发言 the floor (to have) 请发言
10 JOE GOT AN ISP FOR SURFING THE NET 乔为上网找了一 家网络服务公司! 189	本课有 15 个新俚语 bookmark (to) 把网址收入书签夹 browser 浏览器 bumped (to get) 上网时突然掉线 cyberspace 网络空间 Email / email / E-mail / e-mail 电子 邮件 hit 点击次数 homepage 主页 hyperlink 超链接 ISP 网络服务供应商 online / on-line 在线 surf the Net (to) 上网 thumbnail 小图像 traffic 访问量 URL 网址 website 网站

ACTIVITIES	FROM THE SLANGMAN FILES
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话 “实际读音”提要 And = 'N In = 'N	LET'S PRACTICE! 写一写 A. 完成对话 B. 选择正确的答案 写一写 读一读 C. 完成故事 读一读 D. 造句 营销俚语和行话补充词条
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话 “实际读音”提要 Want to = Wanna	LET'S PRACTICE! 写一写 A. 造句 写一写 B. 正误判断 写一写 C. 纵横填字谜 读一读 D. 你来当作者 广告俚语和行话补充词条
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话 “实际读音”提要 He = 'E Them = 'Em Him = 'Im Her = 'Er	LET'S PRACTICE! 写一写 A. 创作你自己的故事 I 写一写 B. 创作你自己的故事 II 写一写 C. 你会做什么, 假如有人说……? 读一读 D. “横向”填字谜 谈判俚语和行话补充词条
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话 “实际读音”提要 Going to = Gonna	LET'S PRACTICE! 写一写 A. 真假判断 写一写 B. 找出正确的释义 写一写 C. 找单词 会议俚语和行话补充词条
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话 “实际读音”提要 Must have = Musta	LET'S PRACTICE! 写一写 A. 正误判断 写一写 B. 词语填空 写一写 C. 真假判断 网上聊天常用首字母缩略词和简写词

TABLE OF CONTENTS

LESSON TITLE	WORDS PRESENTED
11 KYLE'S MAKING BIG BUCKS! 凯尔挣大钱了!	本课有 10 个新词语 big bucks 很多钱 brown nose (to) 拍马屁 chicken feed 小钱 climb the corporate ladder (to) 往上爬 daily grind 日常事务 happy hour 酒吧 knuckle down (to) 埋头苦干 step on someone's toes (to) 挤兑某人 top dog 老板 work around the clock (to) 起早摸黑地干活
12 DEBBIE TALKS SHOP! 戴比谈工作!	本课有 10 个新词语 fly by the seat of one's pants (to) 靠直觉做事 get the hang of something (to) 做事顺手了, 变得熟练了 give someone some pointers (to) 给某人出主意 go over something in one's head (to) 仔细琢磨 in a nutshell 总之 lunch break 午餐时间 rule of thumb 常规 show someone up 抢人风头 snap judgment 草率的判断 talk shop (to) 聊工作的事
13 LISA GETS A FAIR SHAKE 利萨也有平等机会	本课有 10 个新词语 corporate culture 企业文化 dinosaur 老古董 do the lion's share of the work (to) 做大部分工作 dot com 网络公司 dress-down day 便装工作日 give someone a fair shake (to) 给某人公平的成功机会 go postal (to) 气疯了 new blood 新生力量 old boy's club 年长保守的主管 polish one's resume (to) 准备新简历
14 BILL REINVENTS THE WHEEL 比尔老费二遍事	本课有 12 个新词语 big picture 全局 chain of command 行政级别 drop-dead date 截止日期 higher-up 领导层 interface (to) 面谈 low man on the totem pole (to be) 职位最低的人 open a [whole new] can of worms (to) 捅马蜂窝 red tape 繁文缛节 reinvent the wheel (to) 白费劲 situation 大麻烦 whistle-blower 告密者 whole ball of wax (the) 一切
15 CAROLYN IS A LAME DUCK! 卡罗琳是“跛脚鸭”!	本课有 12 个新词语 Capital Hill 美国国会; 国会山 incumbent 现任官员; 现任的 lame duck 跛脚鸭 middle-of-the-road 政治上中立的 mudslinging 中伤 platform 原则立场 poll 民意调查; 投票处 race 竞选 right wing 保守的; 右翼 running mate 竞选搭档 take a stand (to) 表明立场 waffle (to) 模棱两可; 摇摆不定 win by a landslide (to) 以压倒多数的选票取胜 wrap up (to) 赢; 结束

ACTIVITIES	FROM THE SLANGMAN FILES
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话	LET'S PRACTICE! 读一读 A. 选择正确的词语 读一读 B. 语境练习 说一说 C. 造句 写一写 D. 词语填空 一般职场俚语补充词条 (A-G)
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话	LET'S PRACTICE! 写一写 A. 填空 说一说 B. 创作你自己的报纸专栏 读一读 C. 句子配对 一般职场俚语补充词条 (H-O)
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话	LET'S PRACTICE! 读一读 A. 选择正确的解释 写一写 B. 完成下面的童话故事 读一读 C. 语境练习 写一写 D. 词语填空 一般职场俚语补充词条 (P-Z)
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话	LET'S PRACTICE! 读一读 A. 选择正确的词语 读一读 B. 匹配练习 写一写 C. 填字谜 “官场话”补充词条
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话	LET'S PRACTICE! 读一读 A. 完成对话 读一读 B. 选择正确的词语 写一写 C. 完成故事 写一写 D. 造句 政治俚语和行话补充词条

TABLE OF CONTENTS

LESSON TITLE	WORDS PRESENTED
16 KELLY MADE A KILLING! 凯丽大赚了一笔!	本课有 14 个新词语 blue-chip stock 蓝筹股 buy and hold (to) 长期持股 day trade (to) 当天交易 diversify (to) 做多种投资 go long (to) 长期持股直至股价上 涨 high risk 高风险 make a killing (to) 炒股发财 mutual fund 共有基金 nest egg 组合积蓄 play the [stock] market (to) 玩股票 portfolio 组合投资 stock split 股票分割 take a beating (to) 亏损惨重 tech stock 科技股
17 FRANK TRACKS THE PALLET 弗兰克追踪托盘	本课有 15 个新词语 bill of lading 提货单 COD 货到付款 commercial invoice 商业发票 container 集装箱 dock 月台; 码头 drop shipment 厂商直接向顾客装运 货物 FOB 船上交货 (价格) freight forwarder 货运代理 gross weight 毛重 lift gate 车尾板 pallet 托盘 shrinkwrap 收缩薄膜; 用收缩薄膜包 装 tare weight 皮重 track (to) 开具货物装运电子凭证
18 TANYA TRAVELS LIGHT 塔妮娅轻装上路	本课有 15 个新词语 board (to) 登机 book (to) 预订 carry-on 手提行李 connection 转机 fly stand-by (to) 等候飞机座位 frequent flyer plan 常客优惠计划 gate 登机口 jet lag (to have) 时差 layover 中途停留 nonstop flight 直飞航班 puddle jumper 短途小型飞机 red-eye 红眼班 round-trip ticket 往返票 travel light (to) 轻装上路 window seat 靠窗座位
19 ROGER GETS THE INSIDE TRACK! 罗杰领先了!	本课有 15 个新词语 bat a thousand (to) 十分出色 call the shots (to) 说了算 down to the wire (to be) 即将大功告成 drop the ball (to) 失职 first out of the gate (to be) 头一个 fumble (to) 出差错 game plan 战略 home free (to be) 胜利在望 inside track (to have the) 有利地位 jockey for position (to) 运用手段谋求晋升 jump the gun (to) 操之过急 keep one's eye on the ball (to) 集中精力 off-base (to be [way]) 大错特错 shape up or ship out (to) 要么好好儿 干要么就滚蛋 team player 有团队精神的人
INDEX	练习答案 412 词汇索引 427 对话译文 440

ACTIVITIES	FROM THE SLANGMAN FILES
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话 LET'S PRACTICE! 说一说 A. 造句 读一读 B. 真假判断 写一写 C. 你来当作者 写一写 D. 纵横填字谜	证券市场俚语和行话补充词条
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话 LET'S PRACTICE! 写一写 A. 创作你自己的故事 I 读一读 B. 创作你自己的故事 II 读一读 C. 你会做什么, 假如有人说……? 写一写 D. 横向填字谜	船运及国际贸易俚语和行话补充词条
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话 LET'S PRACTICE! 写一写 A. 真假判断 说一说 B. 找出正确的释义 写一写 C. 找单词	商务旅行俚语和行话补充词条
LET'S WARM UP! 读一读 LET'S TALK! 说一说/听一听 A. 原文对话 B. 译成标准英语的对话 C. “实际读音”对话 LET'S PRACTICE! 写一写 A. 正误判断 写一写 B. 词语填空 写一写 C. 真假判断	商务中的体育用语补充词条

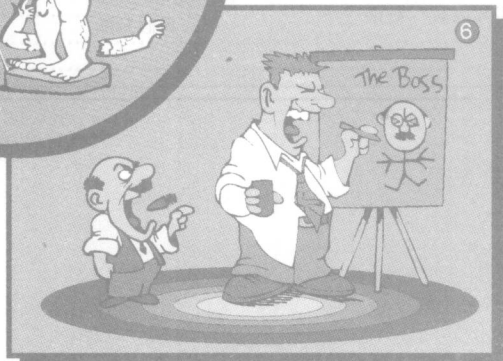
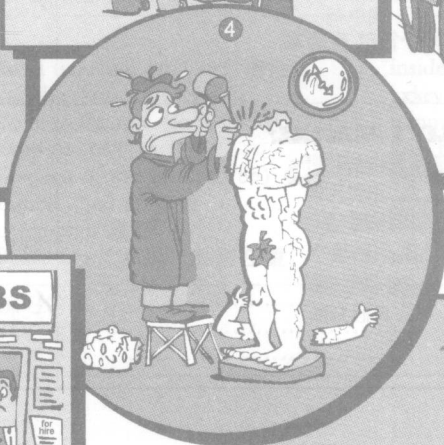
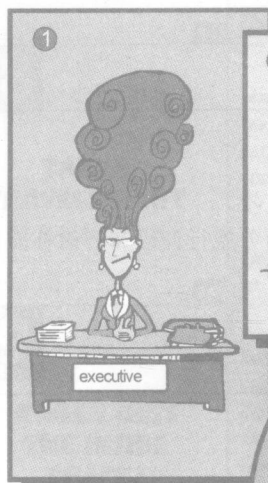
EARL GOT CALLED ON THE CARPET!

厄尔挨批了!

LET'S WARM UP! 大家一起来热身!

看图选词语

请你根据下面的图片及句子的语境, 猜猜下一页俚语的意思。



1. Did you hear the news? Nancy got a big promotion. Now she's a **big wig**!
"big wig" means: ☐ executive ☐ secretary
2. Jennifer got reprimanded by the boss for missing her **deadline**.
"deadline" means: ☐ dying telephone connection ☐ completion date
3. My new boss makes us work late every night and on weekends. What a **slave driver**!
"slave driver" means: ☐ relaxed boss ☐ relentless and demanding boss
4. I only have a week to get this job completed. I'd better **get cracking**.
"get cracking" means: ☐ leave work early ☐ start working
5. I've been out of work for a month. I need to start **pounding the pavement** soon.
"pounding the pavement" means: ☐ taking more walks ☐ looking for employment
6. I just got **called on the carpet** for wasting time at work.
"called on the carpet" means: ☐ reprimanded ☐ offered a carpeted office
7. My father sleeps during the day because he **works graveyard**. He gets home early in the morning.
"works graveyard" means: ☐ works in a cemetery ☐ works the late-night shift
8. Bob just got **canned** for stealing money from the company!
"canned" means: ☐ fired ☐ pickled
9. I'm tired of doing Bob's job for him. He never **pulls his weight** around here.
"pulls his weight" means: ☐ goes to the gym ☐ does his share of work
10. I hate being a **paper-pusher**. I want to find a job that's more creative.
"paper-pusher" means: ☐ clerical desk worker ☐ paper vendor

